

## INFORMATION DESTINÉE AUX PATIENTS

Lisez attentivement cette notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant le médicament.

Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance par le pharmacien ou le droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications du médecin, du pharmacien ou du droguiste.

Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

# oscilloccinum<sup>®</sup>

globules

## MÉDICAMENT HOMÉOPATHIQUE

### Quand oscilloccinum est-il utilisé ?

Selon la conception homéopathique, Oscilloccinum peut être utilisé en cas de traitement préventif de la grippe, d'état grippal à son début et d'état grippal déclaré.

### De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement ?

Si votre médecin vous a prescrit d'autres médicaments, demandez à votre médecin ou à votre pharmacien si Oscilloccinum peut être pris simultanément. En cas de fièvre élevée ou en cas d'aggravation de l'état général, consultez rapidement le médecin, en particulier chez les enfants. En règle générale, chez les enfants en-dessous de 2 ans, l'apparition d'une fièvre subite élevée ou une élévation progressive de la fièvre doit faire l'objet d'une consultation médicale. Pour la prévention d'infections grippales, il est recommandé de consulter le médecin en particulier :

- Chez les personnes de plus de 60 ans,
- Chez les adultes et enfants présentant un risque élevé de complication lors de grippe en cas d'affections comme : affections cardiaques chroniques, maladies pulmonaires chroniques (bronchite chronique, asthme, mucoviscidose, etc), maladies des reins chroniques, maladies du métabolisme (ex : le diabète),
- Chez les personnes atteintes de déficience immunitaire,
- Chez les personnes exerçant une profession à risque élevé de contagion (ex : personnel médical).

### Quand Oscilloccinum ne doit-il pas être utilisé ou seulement avec précaution ?

Aucune limitation d'emploi n'est connue à ce jour.

Si le médicament est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné, aucune précaution particulière n'est requise. Veuillez informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste si :

- vous souffrez d'une autre maladie,
- vous êtes allergique,
- vous prenez déjà d'autres médicaments en usage interne ou externe (même en automédication) !

### Oscilloccinum peut-il être pris / utilisé pendant la grossesse ou l'allaitement ?

Sur la base des expériences faites à ce jour, aucun risque pour l'enfant n'est connu si le médicament est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné. Toutefois, aucune étude scientifique systématique n'a été effectuée. Par mesure de précaution, vous devriez renoncer si possible à prendre des médicaments durant la grossesse et l'allaitement, ou demander l'avis du médecin, du pharmacien ou du droguiste.

### Comment utiliser Oscilloccinum ?

Sauf prescription contraire du médecin :

**Prévention** : 1 dose globules par semaine pendant la période d'exposition grippale.

**État grippal à son début** : 1 dose globules le plus tôt possible dès les premiers symptômes de l'état grippal. Répéter éventuellement 2 à 3 fois à 6 heures d'intervalle.

**État grippal déclaré** : 1 dose globules matin et soir pendant 1 à 3 jours.

Laisser fondre sous la langue le contenu de la dose. Prendre Oscilloccinum à distance des repas, 1/4 d'heure avant ou 1 heure après. Veuillez vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin. Si l'amélioration escomptée de l'enfant en bas âge ou de l'enfant ne se produit pas, faites-le examiner par un médecin. Veuillez vous adresser à votre médecin, à votre pharmacien ou à votre droguiste si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte.

### Quels effets secondaires Oscilloccinum peut-il provoquer ?

La prise de médicaments homéopathiques peut aggraver passagèrement les troubles (aggravation initiale). Si cette aggravation persiste, cessez le traitement avec Oscilloccinum et informez-en votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste. Aucun effet secondaire n'a été constaté à ce jour en cas d'usage conforme à celui auquel le médicament est destiné. Si vous remarquez toutefois des effets secondaires, veuillez en informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

### A quoi faut-il encore faire attention ?

Conserver à température ambiante (15 - 25 °C). Le médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date figurant après la mention "Exp" sur le récipient. Comme tout médicament, Oscilloccinum est à conserver hors de portée des enfants. Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste qui disposent d'une information détaillée destinée aux professionnels.

### Que contient Oscilloccinum ?

1 dose contient 1 g de globules de Anas Barbariae, Hepatis et Cordis extractum 200K. Cette préparation contient en outre des excipients : saccharose, lactose.

**Numéro d'autorisation** : 52862 (Swissmedic).

### Où obtenez-vous Oscilloccinum ?

### Quels sont les emballages à disposition sur le marché ?

En pharmacie et en droguerie, sans ordonnance médicale. Emballages de 6 ou 30 doses.

### Titulaire de l'autorisation :

BOIRON SA - CH-3007 Berne

**Fabricant** : BOIRON SA - France

Cette notice d'emballage a été vérifiée pour la dernière fois en décembre 2003 par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic).

## INFORMATION FÜR PATIENTINNEN UND PATIENTEN

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen. Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt verschrieben erhalten, oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage beziehungsweise nach Anweisung des Arztes, des Apothekers oder des Drogisten, bzw. der Ärztin, der Apothekerin oder der Drogistin, um den grössten Nutzen zu haben. Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

# oscilloccinum<sup>®</sup>

Globuli

## HOMÖOPATHISCHES ARZNEIMITTEL

### Wann wird Oscilloccinum angewendet?

Gemäss homöopathischem Arzneimittelbild kann Oscilloccinum zur Vorbeugung der Grippe, bei beginnendem grippalem Zustand sowie bei ausgebrochenem grippalem Zustand angewendet werden.

### Was sollte dazu beachtet werden?

Wenn Ihnen Ihr Arzt oder Ihre Ärztin andere Arzneimittel verschrieben hat, fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin, ob Oscilloccinum gleichzeitig eingenommen werden darf.

Bei hohem Fieber oder bei Verschlechterung des Zustandes sobald wie möglich den Arzt bzw. Ärztin aufsuchen, besonders bei Kindern. Generell ist das Auftreten eines plötzlichen hohen Fiebers oder ein steigendes Fieber bei Kindern unter 2 Jahren mit einem Arzt bzw. einer Ärztin zu besprechen. Für die Vorbeugung von grippalen Infektionen wird die Konsultation eines Arztes oder einer Ärztin empfohlen, dies besonders bei :

- Personen über 60 Jahre,
- Erwachsenen und Kindern die unter Krankheiten, wie chronischen Herzerkrankungen, chronischen Lungenerkrankungen (chronische Bronchitis, Asthma,

Mukoviszidose, usw.), chronischen Nierenerkrankungen, Stoffwechselerkrankungen (z.B. Diabetes) leiden und ein erhöhtes Komplikationsrisiko während der Grippe zeigen.

- Immunschwachen Personen,
- Personen, die durch ihren Beruf einem erhöhten Infektionsrisiko ausgesetzt sind (z. B. Personen in Medizinalberufen).

### Wann darf Oscilloccinum nicht oder nur mit Vorsicht angewendet werden?

Bis heute sind keine Anwendungseinschränkungen bekannt. Bei bestimmungsgemässen Gebrauch sind keine besonderen Vorsichtsmassnahmen notwendig. Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie

- an anderen Krankheiten leiden,
- Allergien haben oder
- andere Arzneimittel (auch selbst gekauft!) einnehmen oder äusserlich anwenden.

### Darf Oscilloccinum während einer Schwangerschaft oder in der Stillzeit eingenommen werden?

Auf Grund der bisherigen Erfahrungen ist bei bestimmungsgemässer Anwendung kein Risiko für das

Kind bekannt. Systematische wissenschaftliche Untersuchungen wurden aber nie durchgeführt. Vorsichtshalber sollten Sie während der Schwangerschaft und Stillzeit möglichst auf Arzneimittel verzichten oder den Arzt, den Apotheker oder den Drogisten, bzw. die Ärztin, die Apothekerin oder die Drogistin, um Rat fragen.

#### Wie verwenden Sie Oscilloccinum?

Falls vom Arzt oder der Ärztin nicht anders verschrieben:

**Zur Vorbeugung:** während der Grippezeit 1 Globulidosis pro Woche einnehmen.

**Bei beginnender Grippe:** 1 Globulidosis so früh wie möglich, bei den ersten Symptomen einnehmen, eventuell im 6 Stunden-Intervall 2 bis 3 mal wiederholen.

**Bei ausgebrochener Grippe:** morgens und abends 1 Globulidosis während 1 bis 3 Tagen einnehmen. Die gesamte Globulidosis eine Viertelstunde vor oder eine Stunde nach dem Essen unter der Zunge zergehen lassen. Halten Sie sich an die Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt oder von der Ärztin verschriebene Dosierung. Wenn bei der Behandlung eines Kleinkindes/Kindes die erwünschte Besserung nicht eintritt, ist mit ihm ein Arzt bzw. eine Ärztin aufzusuchen. Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. mit Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

#### Welche Nebenwirkungen kann Oscilloccinum haben?

Bei Einnahme von homöopathischen Arzneimitteln können sich die Beschwerden vorübergehend verschlimmern (Erstverschlimmerung). Bei andauernder Verschlimmerung setzen Sie Oscilloccinum ab und informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogistin bzw.

Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin. Für Oscilloccinum sind bisher bei bestimmungsgemäßen Gebrauch keine Nebenwirkungen beobachtet worden. Wenn Sie dennoch Nebenwirkungen beobachten, informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

#### Was ist ferner zu beachten?

Bei Raumtemperatur (15 - 25 °C) aufbewahren. Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit "Exp" bezeichneten Datum verwendet werden. Wie jedes Medikament ist Oscilloccinum ausserhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren. Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin. Diese Personen verfügen über die ausführliche Fachinformation.

#### Was ist in Oscilloccinum enthalten?

1 Globulidosis von 1 g Globuli enthält Anas Barbariae, Hepatis und Cordis extractum 200 K. Dieses Präparat enthält zusätzlich Hilfsstoffe: Saccharose und Laktose.

**Zulassungs N°:** 52862 (Swissmedic).

#### Wo erhalten Sie Oscilloccinum?

#### Welche Packungen sind erhältlich?

In Apotheken und Drogerien ohne ärztliche Verschreibung. Packungen mit 6 oder 30 Globulidosen.

#### Zulassungsinhaber:

BOIRON SA – CH-3007 Bern

**Herstellerin:** BOIRON SA - Frankreich

Diese Packungsbeilage wurde letztmals im Dezember 2003 durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

### INFORMAZIONE DESTINATA AI PAZIENTI

Legga attentamente il foglietto illustrativo che contiene importanti informazioni.

Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o in drogheria. Per ottenere il maggior beneficio, usi il medicamento conformemente al foglietto illustrativo o segua le indicazioni del farmacista o del droghiere. Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

## oscilloccinum®

Globuli

MEDICAMENTO OMEOPATICO

#### Quando si usa Oscilloccinum?

Secondo la concezione che sta alla base dei medicamenti omeopatici Oscilloccinum può essere usato in caso di trattamento preventivo dell'influenza, stato influenzale incipiente e stato influenzale conclamato.

#### Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento?

Se sta assunto altri medicamenti sotto prescrizione medica, chieda al suo medico o al suo farmacista se può assumere Oscilloccinum simultaneamente. In caso di febbre alta o di aggravamento dello stato generale, in particolare nei bambini, occorre consultare rapidamente il medico. In generale, in caso di comparsa improvvisa di febbre alta o di aumento progressivo della febbre nei bambini di meno di 2 anni è necessario ricorrere al medico. Per la prevenzione delle infezioni influenzali: si raccomanda di consultare il medico in particolare:

- nelle persone di oltre 60 anni,
- negli adulti e nei bambini che presentano un elevato rischio di complicanze durante gli stati influenzali affezioni cardiache croniche, malattie polmonari croniche (bronchite cronica, asma, mucoviscidosi, ecc), affezioni renali croniche, malattie del metabolismo (per es. diabete),
- nelle persone che soffrono di immunodeficienza
- nelle persone che esercitano una professione ad elevato rischio di contagio (per es. il personale medico).

#### Quando non si può assumere Oscilloccinum o quando la sua somministrazione richiede prudenza?

Finora non sono note limitazioni d'uso. Non sono necessarie precauzioni particolari, a condizione che il preparato sia usato correttamente. Informi il suo medico, il suo farmacista o il suo droghiere, se:

- soffre di altre malattie o di allergie
- assume altri medicamenti o fa uso di medicamenti per uso interno od esterno (anche acquistati di propria iniziativa)!

#### Si può somministrare Oscilloccinum durante la gravidanza o l'allattamento?

In base alle esperienze fatte finora, non sono noti rischi per il bambino, se il medicamento è usato correttamente. Tuttavia, non sono mai stati effettuati studi scientifici sistematici. Per precauzione, dovrebbe rinunciare, nella misura del possibile, ad assumere medicamenti durante la gravidanza e l'allattamento o chiedere consiglio al suo medico, al suo farmacista o al suo droghiere.

#### Come usare Oscilloccinum?

Salvo diversa prescrizione medica:

**A titolo preventivo:** 1 dose di globuli alla settimana durante il periodo di rischio d'influenza.

**Stato influenzale incipiente:** 1 dose di globuli il più presto alla comparsa dei primi sintomi, da ripetere eventualmente 2-3 volte, a intervalli di 6 ore.

**Stato influenzale conclamato:** 1 dose di globuli mattina e sera, durante 1-3 giorni.

Tutto il contenuto della dose deve sciogliersi sotto la lingua. Oscilloccinum va assunto, distante dai pasti, 1/4 d'ora prima o 1 ora dopo. Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal suo medico. Se il miglioramento scontato del bambino in tenera età/del bambino non avviene, è necessario farlo esaminare da un medico. Se ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o troppo forte, le consigliamo di rivolgersi al suo medico, al suo farmacista o al suo droghiere.

#### Quali effetti collaterali può avere Oscilloccinum?

Con l'assunzione di medicamenti omeopatici, i disturbi possono momentaneamente aggravarsi (si tratta dell'aggravamento iniziale).

Se l'aggravamento dovesse persistere è necessario interrompere il trattamento con Oscilloccinum e informarne il suo medico, il suo farmacista o il suo droghiere. Finora non sono stati osservati effetti collaterali in seguito all'uso corretto di Oscilloccinum. Se, ciononostante, osservasse effetti collaterali ne informi il suo medico o il suo farmacista o il suo droghiere.

#### Di che altro occorre tener conto?

Conservare a temperatura idonea (15 - 25 °C). Il medicamento non dev'essere utilizzato oltre la data indicata con "Exp" sull'imballaggio. Come qualsiasi medicamento, Oscilloccinum va conservato fuori dalla portata dei bambini.

Per ulteriori informazioni si rivolga al medico, al farmacista o al droghiere, che sono in possesso di un'informazione professionale dettagliata.

#### Che cosa contiene Oscilloccinum?

1 dose contiene 1 g di globuli di Anas Barbariae, Hepatis e Cordis extractum 200 K. Questo preparato contiene inoltre saccarosio e lattosio in qualità di eccipienti.

**Numero dell'omologazione:** 52862 (Swissmedic).

#### Dov'è ottenibile Oscilloccinum?

#### Quali confezioni sono disponibili?

In farmacia e in drogheria, senza prescrizione medica. Confezione da 6 da 30 dosi.

#### Titolare dell'omologazione:

BOIRON SA – CH-3007 Berna

**Fabbricante:** BOIRON SA - Francia

Questo foglietto illustrativo è stato controllato l'ultima volta nel dicembre 2003 dall'autorità competente in materia di medicamenti (Swissmedic).